

ملخص البحث

فطري نور إندرا لستاري ٢٠١٦م. تحليل مزج اللغات (Campur Kode) باللغة العربية في رواية بلاد خمسة الأبراج (Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي الرسالة العلمية، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والتعليم. المرشد هو الدكتورندوس أحمد ديرابي.

مزج اللغات هو حال الناطقة وفيها تكون مزيج اللغتين أو أكثر أيضا بتداخل عناصر اللغة الأولى إلى اللغة الأخر، وعناصر التي تُضمّن فيها لا تملك الوظيفة النفس (Suwito, 1938:68). خلفية هذا البحث تعني الرواية بالموضوع " بلاد خمسة الأبراج (Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي تملك المحادثة كثيرا ما علّق بمزج اللغات من اللغة العامية أو من اللغة الأجنبية لا سيما باللغة العربية لأنّ موضع الرواية تعني أن تحدث في المعهد. وأسئلة في هذا البحث هي كيف أشكال مزج اللغات (campur kode) باللغة العربية في رواية " بلاد خمسة الأبراج " (Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي؟ وما الوظائف مزج اللغات (campur kode) باللغة العربية في رواية " بلاد خمسة الأبراج " (Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي؟ وأهداف هذا البحث لمعرفة الأشكال من مزج اللغات (campur kode) باللغة العربية في رواية " بلاد خمسة الأبراج " (Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي ولمعرفة الوظائف مزج اللغات (campur kode) باللغة العربية في رواية " بلاد خمسة الأبراج " (Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي.

ويكون هذا البحث بحثا مكتبيًا، أي بحث عن مصادر البيانات التي تتعلق بمعنى يزيد بصيرة

الكاتب في أهمية فقه مزج اللغات (campur kode) باللغة العربية في رواية " بلاد خمسة الأبراج "

(Negeri Lima Menara) لأحمد فؤادي.

ونتائج البحث توجد خمسة وأربعون مزج اللغات بشكل المفردة وتسعة وعشرون مزج اللغات بشكل العبارة وثلاثة وثلاثون مزج اللغات بشكل المركب وواحد مزج اللغات بشكل ترتيب المفردات وثلاثة عشر مزج اللغات بشكل المصطلح وتوجد خمسة الؤضائف وهي لاحترام وليؤكد المقصود الخاص ولإظهار ذاتية النفس ولأن تأثير مواد المحادثة ولأن تحتاج المفردات.

ABSTRAK

Fitri Nur Indra Lestari, 2016, Analisis Campur Kode berbahasa Arab dalam Novel “Negeri Lima Menara” Karya Ahmad Fuadi Skripsi, jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA), Fakultas Tarbiyah dan keguruan, dosen pembimbing adalah bapak Drs. Akhmad Dairoby.

Campur kode adalah suatu keadaan berbahasa bilamana orang mencampur dua atau lebih bahasa dengan saling memasukkan unsur-unsur bahasa yang satu ke dalam bahasa yang lain, unsur-unsur yang menyisip tersebut tidak lagi mempunyai fungsi sendiri (Suwito, 1983: 68). Latar belakang dari adanya penelitian ini adalah novel yang berjudul “Negeri Lima Menara” karya Ahmad Fuadi memiliki banyak sekali campur kode baik dari bahasa daerah maupun bahasa asing, tak terkecuali adalah bahasa Arab karena latar tempat pada novel tersebut adalah berada disebuah pesantren. Rumusan masalah dari penelitian ini antara lain adalah bagaimana bentuk-bentuk campur kode berbahasa arab dalam novel “Negeri Lima Menara” karya Ahmad Fuadi?, apa fungsi dari adanya campur kode berbahasa arab dalam novel “Negeri Lima Menara” karya Ahmad Fuadi? Dan tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk-bentuk campur kode berbahasa Arab dalam novel “Negeri Lima Menara” karya Ahmad Fuadi dan untuk mengetahui fungsi dari adanya campur kode berbahasa Arab dalam novel “Negeri Lima Menara” karya Ahmad Fuadi.

Jenis dari skripsi ini adalah termasuk kedalam jenis literatur, yang mana metode penelitian yang dilakukan adalah dengan menganalisis data acuan dengan tujuan untuk menambah pengetahuan bagi penulis dalam pentingnya mempelajari ilmu khususnya tentang campur kode berbahasa Arab dalam novel “Negeri Lima Menara” karya Ahmad Fuadi.

Dan hasil dari penelitian yang telah dilakukan adalah terdapat banyak sekali campur kode, diantaranya adalah empat puluh lima campur kode berbentuk kosa kata, dua puluh Sembilan campur kode berbentuk frase, tiga puluh tiga campur kode berbentuk klausa, satu campur kode berbentuk pengulangan kata dan tiga belas campur kode berbentuk idiom. Dan fungsi dari adanya campur kode tersebut ada lima, antara lain

adalah untuk penghormatan, untuk menegaskan maksud tertentu, untuk menunjukkan identitas seseorang, karena pengaruh materi pembicaraan dan karena kebutuhan kosa kata.